

Chapter six

individual work contract

First branch

Individual employment contract

Article 37

First: The work contract is concluded, orally or in writing, with the agreement of its two parties represented by the employer and the worker. In the case of a written work contract, the employer organizes the work contract in writing and in writing in three copies signed by him and the worker, and each of them keeps a copy and the third copy is deposited with the department. The work contract must include, at a minimum, the following data:

الفصل السادس

عقد العمل الفردي

الفرع الاول

انعقاد عقد العمل الفردي

المادة ٣٧

اولا : يبرم عقد العمل ، شفهيًا او تحريريًا ، باتفاق طرفيه المتمثلين بصاحب العمل و العامل . و في حالة عقد العمل المكتوب ، يتولى صاحب العمل تنظيم عقد العمل كتابيا و محررا بثلاث نسخ موقع عليها من قبله و من قبل العامل و يحتفظ كلا منهما بنسخة و تودع النسخة الثالثة لدى الدائرة . و يجب ان يتضمن عقد العمل بالحد الادنى البيانات الاتية :

(a) The name of the business owner, the type and address of the project.

b- The worker's name, date of birth, qualification, profession, place of residence and nationality.

C- The nature and type of work, its duration and starting date.

d- The wage and any benefits or rewards the worker is entitled to according to the applicable work conditions and the method, time and place of paying the agreed wage.

E - Working hours and the manner of their division.

أ - اسم صاحب العمل و نوع المشروع و عنوانه .

ب - اسم العامل و تاريخ ميلاده و مؤهله و مهنته و محل اقامته و جنسيته .

ج - طبيعة و نوع العمل و مدته و تاريخ بدئه .

د - الاجر و اية مزايا او مكافئات يستحقها العامل بموجب شروط العمل النافذة و طريقة و موعد و مكان اداء الاجر المتفق عليه .

هـ - ساعات العمل و طريقة تقسيمها .

Second: The work contract may begin with a probationary period agreed upon by both parties, in the event that the worker does not possess a professional certificate proving his skill in the work entrusted to him, provided that such probation period does not exceed (3) three months from the date of his commencement of work, and the worker may not be placed Under probation more than once with the same employer.

ثانيا : يجوز ان يبدأ عقد العمل بمدة تجربة يتفق عليها الطرفان ، في حال عدم امتلاك العامل شهادة مهنية تثبت مهارته في العمل الموكل اليه ، على ان لا تزيد مدة التجربة تلك على (٣) ثلاثة اشهر من تاريخ مباشرته العمل ، و لا يجوز وضع العامل تحت التجربة اكثر من مرة واحدة لدى صاحب العمل ذاته .

Third: The employer may terminate the contract during the probationary period if it is found that the worker is not fit to perform the work, provided that the worker is notified of this at least (7) seven days prior to the date of termination of the contract.

Fourth: In the absence of a written work contract between the worker and the employer, the method of proving the existence of the contract and

providing data on any rights and claims they have under the contract shall fall upon them.

ثالثا : لصاحب العمل انتهاء العقد خلال مدة التجربة اذا تبين عدم صلاحية العامل لأداء العمل شريطة ان يخطر العامل بذلك قبل (٧) سبعة ايام في الاقل من تاريخ انتهاء العقد .

رابعا : في حالة عدم وجود عقد عمل مكتوب بين العامل و صاحب العمل يقع عليهما طريقة اثبات وجود العقد و تقدين البيانات على اية حقوق و مطالبات لهم بموجب العقد .